

---

**INTERNATIONAL STANDARD  
NORME INTERNATIONALE  
МЕЖДУНАРОДНЫЙ СТАНДАРТ**



**5507**

---

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

---

**Oilseeds — Nomenclature**

First edition — 1982-11-15

**Graines oléagineuses — Nomenclature**

Première édition — 1982-11-15

**Семена масличных — Номенклатура**

Первое издание — 1982-11-15

---

**UDC/CDU/УДК 633.85 : 665.3 : 001.4**

**Ref. No./Réf. n° : ISO 5507-1982 (E/F/R)**

**Ссылка N° : ИСО 5507-1982 (А/Ф/Р)**

**Descriptors :** agricultural products, oilseeds, nomenclature./**Descripteurs :** produit agricole, oléagineux, nomenclature./**Дескрипторы :** продукты сельскохозяйственные, семена масличных культур, номенклатура.

Price based on 14 pages/Prix basé sur 14 pages/Цена рассчитана на 14 стр.

## Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards institutes (ISO member bodies). The work of developing International Standards is carried out through ISO technical committees. Every member body interested in a subject for which a technical committee has been set up has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council.

International Standard ISO 5507 was developed by Technical Committee ISO/TC 34, *Agricultural food products*, and was circulated to the member bodies in February 1981.

It has been approved by the member bodies of the following countries :

Australia	Iraq	Romania
Austria	Israel	South Africa, Rep. of
Brazil	Korea, Dem. P. Rep. of	Spain
Bulgaria	Korea, Rep. of	Sri Lanka
Canada	Malaysia	Thailand
Czechoslovakia	Netherlands	Turkey
Egypt, Arab Rep. of	New Zealand	USA
France	Peru	USSR
Germany, F.R.	Philippines	Yugoslavia
Hungary	Poland	

The member bodies of the following countries expressed disapproval of the document on technical grounds :

India  
United Kingdom

## Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique correspondant. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO, participent également aux travaux.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO.

La Norme internationale ISO 5507 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 34, *Produits agricoles alimentaires*, et a été soumise aux comités membres en février 1981.

Les comités membres des pays suivants l'ont approuvée :

Afrique du Sud, Rép. d'	Espagne	Pologne
Allemagne, R.F.	France	Roumanie
Australie	Hongrie	Sri Lanka
Autriche	Iraq	Tchécoslovaquie
Brésil	Israël	Thaïlande
Bulgarie	Malaisie	Turquie
Canada	Nouvelle-Zélande	URSS
Corée, Rép. de	Pays-Bas	USA
Corée, Rép. dém. p. de	Pérou	Yougoslavie
Égypte, Rép. arabe d'	Philippines	

Les comités membres des pays suivants l'ont désapprouvée pour des raisons techniques :

Inde  
Royaume-Uni

## Введение

ИСО (Международная Организация по Стандартизации) является всемирной федерацией национальных организаций по стандартизации (комитетов-членов ИСО). Деятельность по разработке Международных Стандартов проводится техническими комитетами ИСО. Каждый комитет-член, заинтересованный в деятельности, для которой был создан технический комитет, имеет право быть представленным в этом комитете. Международные правительственные и неправительственные организации, имеющие связи с ИСО, также принимают участие в работах.

Проекты Международных Стандартов, принятые техническими комитетами, рассылаются комитетам-членам на одобрение перед их утверждением Советом ИСО в качестве Международных Стандартов.

Международный Стандарт ИСО 5507 был разработан Техническим Комитетом ИСО/ТК 34, *Сельскохозяйственные пищевые продукты*, и разослан комитетам-членам в феврале 1981 года.

Он был одобрен комитетами-членами следующих стран :

Австралии	Малайзии	Филиппин
Австрии	Нидерландов	Франции
Болгарии	Новой Зеландии	Шри Ланка
Бразилии	Перу	Чехословакии
Венгрии	Польши	Югославии
Египта	Румынии	Южно-Африканской
Израиля	СССР	Республики
Ирака	США	
Испании	Таиланда	
Канады	Турции	
КНДР	Федеративной Республики	
Кореи, Республики	Германии	

Документ был отклонен по техническим причинам комитетами-членами следующих стран :

Индии  
Соединенного Королевства

- © International Organization for Standardization, 1982 ●
- © Organisation internationale de normalisation, 1982 ●
- © Международная Организация по Стандартизации, 1982 ●

Printed in Switzerland/Imprimé en Suisse/Издано в Швейцарии



**Oilseeds —  
Nomenclature**

**Graines  
oléagineuses —  
Nomenclature**

**Семена масличных —  
Номенклатура**

**1 Scope and field of  
application**

This International Standard gives the botanical names of the main species of oleaginous plants, together with the names of the corresponding raw materials and oils (fats).

An alphabetical index of the raw materials is also given to aid the use of this International Standard.

**2 Nomenclature**

NOTE — Botanical names preceded by an asterisk have not yet been stabilized by the International Seed Testing Association (ISTA).

**1 Objet et domaine  
d'application**

La présente Norme internationale donne les noms botaniques des principales espèces de plantes oléagineuses, ainsi que les noms des matières premières et des corps gras correspondants.

Un index alphabétique des matières premières est également donné pour faciliter l'emploi de la présente Norme internationale.

**2 Nomenclature**

NOTE — Les noms botaniques précédés d'un astérisque n'ont pas encore été stabilisés par l'Association internationale d'essais de semences (ISTA).

**1 Объект и область  
применения**

Настоящий Международный Стандарт дает ботанические названия главных видов масличных растений, а также названия соответствующего сырья и масел (жиров).

Алфавитный указатель сырья также приведен для облегчения пользования настоящим Международным Стандартом.

**2 Номенклатура**

ПРИМЕЧАНИЕ — Ботанические названия перед которыми помещены звездочки, еще не установлены окончательно Международной Ассоциацией Испытаний Семян (МАИС).

Botanical name Nom botanique Ботаническое название	Name of the raw material Nom de la matière première Название сырья			Name of the fatty oil Nom du corps gras Название масла		
	English	Français	Русское	English	Français	Русское
<b>A</b>						
1 * <i>Aleurites cordata</i> (Thunberg) Mueller-Argau, vide * <i>Vernicia cordata</i>						
2 <i>Aleurites fordii</i> Hemsley	Tung nuts	Tung, Aleurite, Bois de Chine (graines de)	Тунг китайский (семена)	Tung oil, China wood oil	Huile de tung, Huile de bois de Chine	Тунговое масло
3 <i>Aleurites moluccana</i> (Linnaeus) Willdenow	Candle nut, Indian walnut	Noix de bancoul	Орех грецкий (семена)	Candle nut oil, Artist's oil	Huile de noix de bancoul	Ореховое масло
4 * <i>Aleurites montana</i> (Loureiro) Wilson, vide * <i>Vernicia montana</i>						
5 <i>Arachis hypogaea</i> Linnaeus	Arachis (seeds), Earhnut, Groundnut, Peanut	Arachide (graines d')	Арахис (бобы)	Arachis oil, Groundnut oil, Peanut oil	Huile d'arachide	Арахисовое масло
6 * <i>Argania spinosa</i> (Linnaeus) Skeels	Argan nuts	Argan (amandes de nouaux d')	Аргания (семя костянки)	Argan oil	Huile d'argan	Арганиевое масло
7 * <i>Armeniaca vulgaris</i> Lamarck vide * <i>Prunus armeniaca</i>						
8 * <i>Attalea speciosa</i> Martius syn. * <i>Orbignya speciosa</i> (Martius) Barbosa Rodrigues	Babassu (nuts)	Babassu (noix de)	Орблиния, Бабассу (семена)	Babassu oil	Huile de babassu	Масло бабассу
<b>B</b>						
1 * <i>Bassia longifolia</i> Linnaeus vide * <i>Madhuca longifolia</i>						
2 <i>Brassica juncea</i> (Linnaeus) Czernajew et Cosson	Brown mustard (seeds), Indian mustard (seeds)	Moutarde brune (graines de), Moutarde d'Inde (graines de)	Горчица (семена)	Brown mustard- seed oil, Indian mustard- seed oil	Huile de moutarde brune, Huile de moutarde d'Inde	Горчичное масло

3	<i>Brassica napus</i> Linnaeus	Colza Rape (seeds), Swede rape	Colza (graines de)	Рапс (семена)	Colza oil Rapeseed oil	Huile de colza	Рапсовое масло
4	<i>Brassica nigra</i> (Linnaeus) W.D.J. Koch	Black mustard (seeds)	Moutarde noire (graines de)	Горчица черная (семена)	Black mustard- seed oil	Huile de moutarde noire	Горчичное масло
5	<i>Brassica rapa</i> Linnaeus	Turnip rape (seeds)	Navette (graines de)	Сурепица (семена)	Turnip rapeseed oil	Huile de navette	Сурепное масло
6	* <i>Butyrospermum para- doxum</i> (C.F. Gaertner) Hepper syn. * <i>Butyrospermum parkii</i> (G. Don) Kotschy, vide * <i>Vitellaria paradoxa</i>						
<b>C</b>							
1	<i>Camelina sativa</i> (Linnaeus) Crantz	Gold of pleasure, German sesame seed, Camelina seed Largeseed False flaxseed	Camelina (graines de)	Рыжик (семена)	Camelina oil, German sesame oil	Huile de cameline	Рыжиковое масло
2	<i>Camellia sinensis</i> (Linnaeus) O. Kuntze	Tea (seeds)	Thé (graines de)	Чай (семена)	Teaseed oil	Huile de graines de thé	Чайное масло
3	<i>Cannabis sativa</i> Linnaeus	Cannabis (seeds), Hemp (seeds)	Chenevis	Конопля (семена)	Cannabis oil, Hempseed oil	Huile de chenevis	Конопляное масло
4	<i>Carthamus tinctorius</i> Linnaeus	Safflower (seeds)	Carthame (graines de)	Сафлор (семена)	Safflower oil Safflowerseed oil	Huile de carthame	Сафлоровое масло
5	<i>Ceiba pentandra</i> (Linnaeus) J. Gaertner	Карок (seeds)	Карок (graines de)	Капок (семена)	Карокseed oil	Huile de kapok	Капковое масло
6	<i>Cocos nucifera</i> Linnaeus	Copra (kernels)	Coprah (amandes de)	Копра	Cocoonut oil	Huile de coprah, Huile de coco	Кокосовое масло
7	* <i>Corozo oleifera</i> (Kunth) L. Bailey, vide * <i>Elaeis oleifera</i>						
8	<i>Corylus avellana</i> Linnaeus	Hazel nut	Noisette	Лещина (семена)	Hazelnut oil	Huile de noisette	Лещиное масло
9	* <i>Crambe abyssinica</i> Hochstetter ex R.E. Fries	Abyssinian kale, Abyssinian cabbage, Crambe seed Sea kale seed	Crambe (graines de), Choux abyssin	Крамбе (семена)	Sea kale oil, Crambe oil	Huile de crambe	Масло крамбе

Botanical name Nom botanique Ботаническое название	Name of the raw material Nom de la matière première Название сырья			Name of the fatty oil Nom du corps gras Название масла		
	English	Français	Русское	English	Français	Русское
10 <i>Croton tiglium</i> Linnaeus	Croton (seeds)	Croton (graines de)	Кротон (семена)	Croton oil	Huile de croton	Кротоновое масло
11.1 <i>Cucurbita maxima</i> Duchesne ex Lamarck	Pumpkin (seeds), Squash (seeds)	Citrouille (pépins de), Courge, Potiron (graines de)	Тыква (семена)	Pumpkinseed oil, Squash seed oil	Huile de cucurbitacées (citrouille, courge, potiron)	Тыквенное масло
11.2 <i>Cucurbita pepo</i> Linnaeus	Vegetable marrow (seeds)			Vegetable marrow seed oil		
<b>E</b>						
1 <i>Elaeis guineensis</i> N.J. Jacquin	Oil palm fruit (pericarp)	Palmier à huile (péricarpe du fruit)	Пальма масличная (перикарпий плода)	Palm oil	Huile de palme	Пальмовое масло
	Oil palm kernels	Palmiste (noix de)	Пальма масличная (семя костянки)	Palm kernel oil	Huile de palmiste	Пальмоядровое масло
2 * <i>Elaeis oleifera</i> (Kunth) Cortés syn. * <i>Elaeis melanococca</i> auctores non Gaertner syn. * <i>Afonisia oleifera</i> Kunth syn. * <i>Corozo oleifera</i> (Kunth) L. Bailey	South American oil palm kernels South American palm oil fruit (pericarp)	Palmiste de l'Amérique du Sud (noix de)	Пальмовое ядро	South American palm kernel oil South American palm oil	Huile de palmiste de l'Amérique du Sud	Пальмоядровое масло
<b>F</b>						
1 <i>Fagus sylvatica</i> Linnaeus	Beech nut	Faîne	Бук (орех)	Beechnut oil	Huile de faîne	Буковое масло
<b>G</b>						
1 <i>Glycine max</i> (Linnaeus) Merrill	Soya beans Soybeans	Soja (graines de)	Соя (семена)	Soyabean oil Soybean oil	Huile de soja	Соевое масло
2 <i>Gossypium</i> spp.	Cotton (seeds)	Coton (graines de)	Хлопчатник (семена)	Cottonseed oil	Huile de coton	Хлопковое масло
3 <i>Guizotia abyssinica</i> (Linnaeus f.) Cassini	Niger seed	Niger (graines de)	Нуг масличный (семена)	Nigerseed oil	Huile de niger	Нуговое масло
<b>H</b>						
1 <i>Helianthus annuus</i> Linnaeus	Sunflower (seeds)	Tournesol (graines de)	Подсолнечник (семена)	Sunflowerseed oil Sunflower oil	Huile de tournesol	Подсолнечное масло



2	<i>Hevea brasiliensis</i> (Willdenow ex A.H.L. Jussieu) Mueller- Argau	Rubber (seeds)	Hévéa (graines d') (graines de caoutchouc)	Гевея (семена)	Rubberseed oil	Huile d'hévéa	Масло гевеи					
<b>J</b>												
1	* <i>Jatropha curcas</i> Linnaeus	Physic nut	Jatropha (graines de), Pignon d'Inde (graines de), Pulghère ou Purghère (graines de)	Ятрофа (семена)	Jatropha seed oil, Physicnut oil	Huile de jatropha, Huile de pignon d'Inde, Huile de pulghère ou de purghère	Ятрофное масло					
2	<i>Juglans regia</i> Linnaeus	Walnut	Noix	Орех грецкий (семена)	Walnut oil	Huile de noix	Ореховое масло					
<b>L</b>												
1	* <i>Licania rigida</i> Bentham	Oiticica (seeds)	Oiticica (graines d')	Ойтисика (семена)	Oiticica oil	Huile d'oiticica	Ойтисиковое масло					
2	<i>Linum usitatissimum</i> Linnaeus	Flaxseed, Linseed	Lin (graines de)	Лен (семена)	Linseed oil	Huile de lin	Льняное масло					
3	<i>Lycopersicon lycopersicum</i> (Linnaeus) Karsten ex Farwell syn. <i>Lycopersicum esculentum</i> P. Miller	Tomato (seeds)	Tomate (pépins de)	Томаты (семена)	Tomato seed oil	Huile de pépins de tomate	Томатное масло					
<b>M</b>												
1	* <i>Madhuca longifolia</i> (Linnaeus) Macbride syn. * <i>Bassia longifolia</i> Linnaeus	Indian ilipe seed Mowrah seed	Illipé (graines d')	Мадуча (семена)	Indian ilipe butter Mowrah butter	Huile d'illipé	Мадучовое масло					
<b>O</b>												
1	<i>Olea europaea</i> Linnaeus	Olive (pericarp)	Olive (péricarpe)	Оливка, Маслина (перикарпий)	Olive oil	Huile d'olive	Оливковое масло					
		Olive (kernel)	Olive (amendon)	Оливка (ядро)	Olive kernel oil	Huile d'amendon d'olive	Оливковое масло					
2	* <i>Ongokea gore</i> (Hua) Engler syn. * <i>Ongokea klaineana</i> Engler	Boleko nuts, Isano nuts	Boleko (noix de), Isano (noix d'), Ongokéa (noix d'), Onguéko (noix d')	Онгокея (орех)	Boleko oil, Isano oil	Huile de boleko, Huile d'isano, Huile d'ongokéa, Huile d'onguéko	Масло онгокеи					

Botanical name Nom botanique Ботаническое название	Name of the raw material Nom de la matière première Название сырья			Name of the fatty oil Nom du corps gras Название масла		
	English	Français	Russкое	English	Français	Russкое
3.1 * <i>Orbignya oleifera</i> Burret	Babassu (nuts)	Babassu (noix de)	Орблиния, Бабассу (семена)	Babassu oil	Huile de babassu	Масло бабассу
3.2 * <i>Orbignya huebneri</i> Burret						
3.3 * <i>Orbignya martiana</i> Barbosa Rodrigues						
3.4 * <i>Orbignya speciosa</i> (Martius) Barbosa Rodrigues, vide * <i>Attalea</i> <i>speciosa</i> Martius						
<b>P</b>						
1 <i>Papaver somniferum</i> Linnaeus	Poppy (seeds)	Oeillette (graines d'), Pavot (graines de)	Мак (семена)	Poppyseed oil	Huile d'œillette	Маковое масло
2 * <i>Perilla frutescens</i> (Linnaeus) Britton	Perilla (seeds)	Périlla (graines de)	Перилла (семена)	Perilla oil	Huile de périlla	Перилловое масло
3 <i>Persea americana</i> P. Miller	Avocado pear (mesocarp) Avocado	Avocat (mésocarpe)	Авокадо американское	Avocado pear oil	Huile d'avocat	Масло авокадо
4 * <i>Prunus armeniaca</i> Linnaeus syn. * <i>Armeniaca vulgaris</i> Lamarck	Apricot kernel	Abricot (amande de nouau d')	Абрикос (семя костянки)	Apricot kernel oil	Huile de nouaux d'abricot	Абрикосовое масло
5 <i>Prunus domestica</i> Linnaeus	Plum kernel	Prune (amande de nouaux de)	Слива (семя костянки)	Plum kernel oil	Huile de nouaux de prune	Сливовое масло
6 * <i>Prunus dulcis</i> (Miller) D.A. Webb var. <i>amara</i> (De Candolle) Buchheim syn. * <i>Prunus amygdalus</i> Batsch var. <i>amara</i> (De Candolle) Focke	Bitter almond	Amande amère	Миндаль горький (орехи)	Almond oil	Huile d'amande amère	Миндальное масло
7 * <i>Prunus dulcis</i> (Miller) D.A. Webb var. <i>dulcis</i> syn. * <i>Prunus amygdalus</i> Batsch var. <i>sativa</i> (C.F. Ludwig) Focke	Sweet almond	Amande douce	Миндаль сладкий (орехи)	Sweet almond oil	Huile d'amande douce	Миндальное масло
8 * <i>Prunus persica</i> (Linnaeus) Batsch	Peach kernel	Pêche (amande de nouaux de)	Персик (семя костянки)	Peach kernel oil	Huile de nouaux de pêche	Персиковое масло

<b>R</b>	1 * <i>Rhus succedanea</i> Linnaeus syn. * <i>Toxicodendron succedaneum</i> (Linnaeus) Kuntze	Sumac fruits, Sumac berries	Rhus (fruits de)	Сумах (плоды)	Japan tallow, Japan wax	Cire du Japon	Сумаховое масло
	2 <i>Ricinus communis</i> Linnaeus	Castor (seeds) Castor beans	Ricin (graines de)	Клещевина (семена)	Castor oil, Castorseed oil	Huile de ricin	Касторовое масло
<b>S</b>	1 <i>Sapium sebiferum</i> (Linnaeus) Roxburgh	Chinese tallow tree (fruit) (mesocarp)	Stillingia (fruit de) (Mésocarpe)	Сапиум (мезокарпий плодов)	Chinese tallow tree oil Chinese vegetable tallow	Huile de stillingia	Сапиумное масло
	2 <i>Sesamum indicum</i> Linnaeus	Sesame (seeds)	Sésame (graines de)	Кунжут (семена)	Sesameseed oil Sesame oil	Huile de sésame	Кунжутное масло
3.1	* <i>Shorea macrophylla</i> (De Vries) Ashton	Borneo ilipe Borneo tallow nut	Shorea (graines de)	Шорея (семена)	Borneo oil, Borneo tallow illipe butter	Huile de Bornéo, Suif de Bornéo	Шореевое масло
3.2	* <i>Shorea stenoptera</i> Burck	Shorea ilipe nut Tenkawang nut (Borneo) Enkabang ilipe (Sarawak)					
4	<i>Sinapis alba</i> Linnaeus	White mustard (seeds), Yellow mustard (seeds)	Moutarde blanche (graines de)	Горчица белая (семена)	White mustard oil White mustard seed oil	Huile de moutarde blanche	Горчичное масло
5	* <i>Sinapis arvensis</i> Linnaeus	Charlock (seeds) Wild mustard seed	Moutarde des champs, Ravison, Sanve (graines de)	Горчица полевая (семена)	Mustard oil Wild mustard seed oil	Huile de moutarde des champs, Huile de ravison, Huile de sanve	Горчичное масло
<b>T</b>	1 <i>Theobroma cacao</i> Linnaeus	Cocoa beans	Cacao (fèves de)	Какао (бобы)	Cocoa butter Theobroma oil	Beurre de cacao	Масло какао
	2 * <i>Toxicodendron succedaneum</i> (Linnaeus) Kuntze vide * <i>Rhus succedanea</i>						